

随身应急 情景

粤语

粤语新手系列

陈铭恩◎编著

- 按主题分类，方便读者学习和查找
- 用字选词糅合了广式粤语和港式粤语
- 题材丰富新颖，对话简短幽默，易学易记
- 粤语疑难解答和粤语挑战题，旨在拓展粤语知识领域



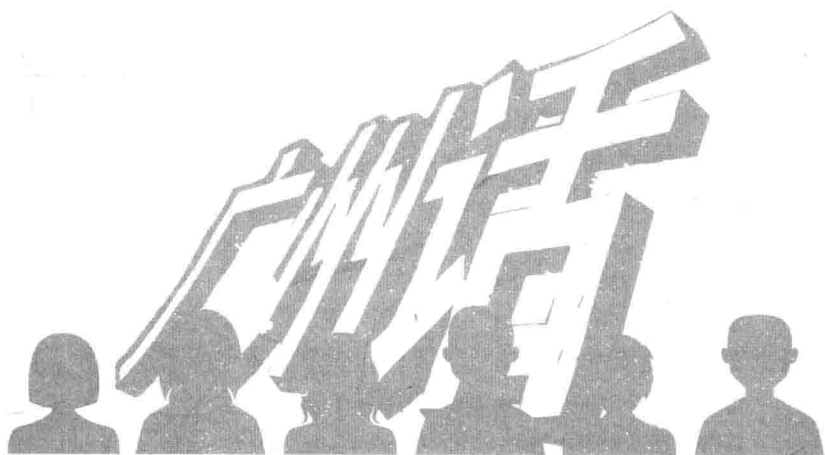
MP3 光盘版

世界图书出版公司

随身应急 情景 **粤语**

粤语新手系列

陈铭恩◎编著



世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

图书在版编目(CIP)数据

随身应急情景粤语/陈铭恩编著. —广州:世界图书
出版广东有限公司, 2015.2

ISBN 978-7-5100-8838-4

I. 随… II. ①陈… III. ①粤语—口语 IV. ①H178

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第309084号

随身应急情景粤语

策划编辑:魏志华

责任编辑:魏志华 张 华

出版发行:世界图书出版广东有限公司

(广州市新港西路大江冲25号 邮编:510300)

电 话:(020)84451969 84453623 84184026 84459539

http://www.gdst.com.cn E-mail:pub@gdst.com.cn

经 销:各地新华书店

印 刷:广州东瀚印刷有限公司

版 次:2015年2月第1版

印 次:2015年2月第1次印刷

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:170千

印 张:9.5

ISBN 978-7-5100-8838-4/H·0880

ISBN 978-7-88780-306-1(MP3)

定 价:25.00元(含MP3光盘一张)

版权所有 侵权必究

咨询、投稿:020-34201910 weilai21@126.com

前言

中国是多民族、多语言、多方言的人口大国，共有56个民族和80多种语言和地区方言，其中使用汉语的人数最多，而汉语通常又以南北区分，有吴、湘、赣、客、粤、闽等南方方言以及较为统一的北方方言，合共七大方言。

粤方言，又称粤语，俗称广州话、广东话、广府话，或白话，是汉语七大方言中语言现象较为复杂、内部分歧较小的一种方言。粤语通行于广东、香港、澳门及广西、海南等地，全球约有超过1亿人以其为母语，在欧洲、美国、加拿大及澳大利亚等国家的华人社区中，粤语是使用人数最多的汉语，因此海外华人称之为“唐话”。

粤语的形成，是上古时期南越民族的土越语与周秦、两汉、魏晋南北朝、隋唐宋、元明清等各时期中原汉语融合与发展的结果。在历史进程中，北方屡屡受战争以及改朝换代等政治因素的影响，特别是元、清时代受少数民族的统治，以至中原汉语的变化非常大。而南越地理位置特殊，南岭形成南越地区与外部之间的阻隔屏障，使得粤语受北方汉语变化的影响较小，保留了很多古汉语成分。另一方面，广东地处沿海，对外开放较早，与海外经济、文化交流频密，大量外来语丰富了粤语的词汇量，为其增加了活力。这两重因素共同作用，使粤语自成体系，独具特色。

一、丰富的声、韵母与声调，构成众多的音素。粤语有九声六调，更保留了入声，如《满江红》的“血[hyut³]”、“灭[mit⁶]”、“诀[kyut³]”、“烈[lit³]”，均押入声韵；粤语也保留了古汉语的一些发



音习惯，例如古代的闭口音（“含[ham⁴]”、“合[hap⁶]”），“疑母”局部保留舌根音（“牛[ngau⁴]”、“我[ngo⁵]”），以及“古无轻唇音F”（“浮”、“伏”口语分别读如“蒲”、“服”）等现象。

二、粤语所用的字、词往往比民族共同语更能保留古汉语色彩。例如“吃”、“喝”、“走”、“跑”，粤语用较古的“食”、“饮”、“行”、“走”；“畀钱”的“畀”最早见于《诗经》，就是取“给”的意思；“重有”、“重好”的“重[zung⁶]”，在先秦古籍中常用于表示“再、还”的意思；此外，大量单字成词，如“马”（马儿）、“凳”（凳子）、“眼”（眼睛）、“耳”（耳朵）、“口”（嘴巴）、“鼻”（鼻子）等，都保留古汉语语素简短的特点。

三、吸收相当多外来词，并涌现不少新兴词汇。其中外来词主要源自英文，例如“士多”、“巴士”、“疏化”、“沙律”，也有中英文混用，例如“阿Sir”、“开party”、“啱feel”等。20世纪80年代以来，香港文化对广州乃至整个岭南地区影响巨大，因此大量香港潮语进入到粤语词汇中，例如“串”、“吹鸡”、“擲炮”、“造马”等，有的更是近几年才由网络开始流行的潮语，例如“屈机”、“chok”、“O嘴”、“hea”等。

四、有大批蕴含南粤文化特色及民间智慧的熟语（俗语），例如谚语“一物治一物，糯米治木虱”、“牛唔饮水唔揪得牛头低”等，歇后语“火烧旗杆——长叹”、“阿茂整饼——冇个样整个样”、“屎坑关刀——闻唔得武唔得”等，习惯语“摸门钉”、“讲耶稣”、“充大头鬼”、“七国咁乱”等。这些熟语生动形象，令人会心微笑。

五、句式句法与现代汉语书面语有明显区别，主要体现在词句顺序和虚词的放置方式。例如“食多啲（多吃点）”、“唔该晒你（很感谢你）”、“唔怪之得（怪不得）”、“我行先（我先走）”，甚至是主谓顺序完全对调的倒装句，例如“好拗啊我（我很累）”、“叻喇你（你了不起了）”、“未得啊佢哋（他们还没准备好）”。

此外，丰富的语气助词也是粤语的一大特色，例如“啦”、“喇”、“㗎”、“嘍”、“喎”、“咁嘛”、“嘅嘍”、“喂”、“咩”、“啰”等。在语句中相同的位置用不同的语气词，或在不同的场合用同一个语气词，表达的感情色彩和意思都各自不同。

上述种种，用深奥的语言学理论，估计数万字也难以解释清楚，但若借助大量的实例，配以深入浅出的说明，相信很容易体会得到。本书面向不懂粤语或未能完全掌握粤语的人，旨在通过日常生活中的对话，帮助他们学习实用的粤语交流技巧，了解粤语的特色。成书构篇有以下特点：

◆ 全书以主题场景或应用类别划分章节，既便于读者系统学习，也便于平时查阅。

◆ 内容以双人简短对话形式为主，也有少量三人或四人群体对话，使读者以最短时间学习到最实用的生活对话。

◆ 用字选词糅合广式粤语和港式粤语，题材新颖，除了融入娱乐、时事、民生、经济、生活常识等内容，还加插不少轻松幽默对话，藉此增添教材趣味。

◆ 书中的所有对话都加注了粤语拼音，并附有《粤语拼音方案》教程，以便读者对照练习，迅速掌握发音。

◆ 内容丰富，除了正文对话教材，还配有粤语疑难问题解答以及粤语挑战题，意在帮助读者拓展粤语知识领域，并测试自己对粤语的了解程度，从而激发学习兴趣。

粤语是庞大的语言系统，涉及的知识点繁多，本书篇幅有限，难以涵盖齐全，其中有欠周详之处，还望读者包涵，书中错漏之处，敬请读者不吝指正。

编者

2014.3

目 录

问路篇

-
- (一) 找地方 2
 - (二) 到站没有? 3
 - (三) 还有多远? 4
 - (四) 地铁站出闸 5
 - (五) 不能回答 7
 - (六) 近路 8
 - (七) 探访问路 9
 - (八) 带路 10
 - (九) 返酒店 12
 - (十) 搭错车 13
 - (十一) 搭的士 14

交际篇

-
- (一) 自谦 17
 - (二) 得闲饮茶 18
 - (三) 叫咩名? 19
 - (四) 介绍认识 21
 - (五) 久别重逢 22
 - (六) 朋友相遇 23
 - (七) 询问情况 24



(八) 问联系方法	26
(九) 吃饭聚旧	27
(十) 聚会邀请	28
(十一) 家长攀谈	29
(十二) 师奶闲聊	31
(十三) 唔覆机	32
(十四) 摆酒邀请	33
(十五) 认错人	35
(十六) 异地相遇	36
(十七) 聚会见面	37
(十八) 久别相遇	38

称谓篇

(一) 点称呼	41
(二) 哥与仔	42
(三) 少爷与细佬	43
(四) 慎用“姨”字	44
(五) 家庭成员	46
(六) 猜测关系	47
(七) 询问关系	48
(八) 夫妻称谓	49
(九) 远亲	51

购物篇

(一) 买电影票	54
(二) 买水果	55
(三) 买唱片	56

(四)买洗头水	58
(五)畅钱	59
(六)搭车入银仔	60
(七)购物零头	61
(八)没钱找	63
(九)找返散纸	64
(十)叫卖	65
(十一)问价	67
(十二)讲价(上)	68
(十三)讲价(中)	69
(十四)讲价(下)	71
(十五)成交	72

道谢道歉篇

(一)道歉	75
(二)唔该	76
(三)多谢	77
(四)多谢与唔该	79

求助篇

(一)请求帮忙	81
(二)借钱	82
(三)借东西	83
(四)帮手睇住	85
(五)疑难求答	86
(六)帮手约人	87
(七)求人打救	88



(八) 哀求	89
(九) 请教	90

拒绝篇

(一) 反问式	93
(二) 事不关己式	94
(三) 斩钉截铁式	96
(四) 委婉式	97
(五) 搵替死鬼式	99
(六) 以退为进式	100

打电话篇

(一) 查询号码	103
(二) 转接电话	104
(三) 叫人接电话	105
(四) 打错电话	107
(五) 我就系	108
(六) 搵不到人	109
(七) 回避电话	110
(八) 稍后回拨	112
(九) 电话录音	113
(十) 信号不清	114
(十一) 赶收线	115
(十二) 广告电话	116
(十三) 叙旧电话	118
(十四) 电话定点(上)	119
(十五) 电话定点(下)	120

睇病篇

(一) 医生问病	123
(二) 发烧	124
(三) 医生检查	125
(四) 治疗	126
(五) 开药	128
(六) 医生忠告	129

打工篇

(一) 忙	132
(二) 员工怨言	133
(三) 做好呢份工	134
(四) 一份好工	136
(五) 吩咐做事	137
(六) 传话	138
(七) 提交工作成果	139
(八) 请假	141
(八) 加班	142
(九) 同事评价	144

餐饮篇

(一) 饭店订座	147
(二) 餐厅满座	148
(三) 等位	150
(四) 开位	151
(五) 点餐	152
(六) 快餐外卖	154



(七)开茶位	155
(八)点菜(上)	156
(九)点菜(下)	157
(十)装饭	159
(十一)埋单	160

约会篇

(一)打麻雀	163
(二)踢波	164
(三)睇电影(上)	165
(四)睇电影(下)	166
(五)食饭	168
(六)预埋你	169

环保篇

(一)请勿吸烟	172
(二)文明行为	173
(三)冷气	174
(四)节约水电	175
(五)电梯和楼梯	177
(六)停车熄火	178
(七)节约纸巾	179
(八)废纸回收	180
(九)购物袋	182

过年篇

(一)洗邋遢	185
--------	-----

(二) 如何放假	186
(三) 返乡下	187
(四) 买花	189
(五) 开油镬	190
(六) 团年饭	191
(七) 恭喜发财	193
(八) 上香拜祖先	194
(九) 电话拜年	195
(十) 吉利说话	197
(十一) 年初四嘍嘍面口	198

买楼篇

(一) 优惠	201
(二) 交通方便	202
(三) 地段不好	203
(四) 八百尺“豪宅”	205
(五) 送花园	206
(六) 楼价贵	207
(七) 租好过买	209
(八) 投资赚钱	210
(九) 车位	211

汽车篇

(一) 买车	215
(二) 打火起动	216
(三) 换挡	217
(四) 减速	218



(五) 路况不好	219
(六) 泊车	221
(七) 褪车	222
(八) 查车与抄牌	223
(九) 缆安全带	224
(十) 加油	226

天气篇

(一) 天气难测	229
(二) 打雷与电器	230
(三) 太阳猛	231
(四) 好天气	232
(五) 落雨	234
(六) 大雾天	235
(七) 潮湿天气	236
(八) 又冷又热	238
(九) 寒冷天气	239
(十) 冰雹与雪	240

身体动作篇

(一) 唔好乱踏	243
(二) 高与矮	244
(三) 脚受伤	246
(四) 打出肚脐	247
(五) 有口难言	248
(六) 无辜受伤	250
(七) 撩鼻	251

(八) 拗背	252
(九) 兜巴星	253

文体篇

(一) 打桌球	256
(二) 捉象棋	257
(三) 有乜细艺	258
(四) 运动受伤	259
(五) 踢波	260
(六) 球场对话	262

扑克篇

(一) 锄大2开局	265
(二) 顶大	266
(三) 同花顺	267
(四) 大胜	268
(五) 晒冷	270
(六) 拖拉机	271
(七) 赛后总结	272
(八) 识玩乜?	273
(九) 三缺一	275

麻雀篇

(一) 冧庄	277
(二) 出牌	278
(三) 食诈糊	279
(四) 等出宠	281



(五) 转运 282

(六) 磨烂席 283

粤语拼音方案 285

问路篇

